

Peter Dunning

Apt. 2402, 225 Davisville Ave. Toronto, ON M4S 1G9

pejadu@rogers.com

647-839-9620

教育

博士課程に入学(日本思想史) 1977 トロント大学。
文学修士取得(日本史) 1978 トロント大学大学院
文学士号取得(日本語・日本文明) 1975 トロント大学

翻訳者職歴

フリーランス翻訳者: 1984-現在
和文英訳専門、日本(1984-2009)、トロント(2009-現在)。

翻訳専門分野

- ・ 土木工学
- 河川工事、海岸工事、港湾・空港設備、砂防工事、農業工学、道路工学、鉄道工学、高度道路交通システム(I T S)、下水道設備、廃棄物処理・処分システム、ガス供給システム。
- ・ 環境科学
- 再資源化方法、省エネルギー技術、代替エネルギー開発等

その他の最近の実績

ロボット工学、高度道路交通管理、共用施設バリアフリー対策、工業団地計画・管理、物流業務、医療器械、図学教育理論、化学・技術歴史、チェーンレストランのオリエンテーションハンドブック、海外ブランドの日本市場進出計画、等

取扱い文書の種類

- ・ 研究報告書(国際業界紙や国際会議用)
- ・ 機械・設備仕様書や取扱説明書
- ・ 行政機関、研究所、企業、業界団体、大学などの案内書
- ・ 消費者や業界に新しい商品、サービス、技術などのPRやカタログ等
- ・ スピーチ、Q & A、議事録、等
- ・ 地方公共団体のウェブページ等

PC、ソフト、翻訳ツール等

- ・ HP All-in-One 24-g039
- ・ MS Office 2016
- ・ SDL TRADOS Studio 2015
- ・ MemoQ